



Новости о Всемирном Библиотечном и Информационном Конгрессе (WLIC): 71-ая Генеральная Конференция и Заседание Совета Международной Федерации Библиотечных Ассоциаций и Учреждений, Норвегия, 14-18 августа 2005г



## Корни знаний

«Человечество накапливает знания в целях выживания и осмысленного существования», – провозгласил Оле Хенрик Магга в своей речи в понедельник. Магга – профессор, специалист по лингвистике саами. Он произносил свою речь под девизом «Системы знаний коренных народов – истинные источники гуманизма». Сессию вел Алекс Бирн, избранный президент ИФЛА, который также углубленно занимается проблемами прав коренных народов.

## Знаете ли Вы?..

- К вечеру в воскресенье участникам Конгресса было выдано 2500 сумок.
- В Конференции принимают участие делегаты из 117 стран.
- Конференция проводится в районе, знаменитом карманными кражами.
- Вы можете обойти очередь в ночной клуб IFLA, если подниметесь по ступенькам.

### Прогноз погоды

Осло  
22°C



## Увидимся на культурном вечере в Bygdøy

Культурный вечер в Норвежском музее истории культуры занимает главное место в Конференции. Прогноз погоды не мог быть лучше! Это будет фантастический вечер!

Автобусы отправляются от SAS Radisson Plaza Hotel/ Oslo Spektrum и от Town Hall с 18:00 до 18:45.

## Выставка

На выставке в Oslo Spectrum Вы сможете найти более 120 стендов, представляющих компании, библиотеки, правительственные и другие организации и демонстрирующих услуги и продукцию для библиотек и учреждений информационной сферы. Выставка дает замечательную возможность узнать об инновациях и новых продуктах, а также обменяться идеями и опытом с делегатами, экспертами и поставщиками со всего мира. Воспользуйтесь этим и получите удовольствие!

# Корни знаний

«Человечество накапливает знания в целях выживания и осмысленного существования», – провозгласил Оле Хенрик Магга в своей речи в понедельник. Магга – профессор, специалист по лингвистике саами. Он произносил свою речь под девизом «Системы знаний коренных народов – истинные источники гуманизма». Сессию вел Алекс Бирн, избранный президент ИФЛА, который также углубленно занимается проблемами прав коренных народов.

«Мы пытаемся понять окружающую среду и приспособиться к ней, чтобы выжить, – продолжил Магга, – и стараемся найти оправдания своему стремлению выжить, которые не сводятся к инстинктивным реакциям на физические угрозы. Это – основа любой деятельности, которая ставит своей целью конструирование систем знаний. Задолго до появления современной науки, которая совсем молода, коренные народы выработали свои методы выживания и свои представления о значимости, целях и ценностях жизни. У меня очень скромная задача. Я хочу, чтобы вы поняли, что мы имеем дело с особым способом порождения знаний и что системы знаний коренных народов в некоторых аспектах не уступают, а в некоторых и превосходят западные методы научного познания одних и тех же явлений. В наших совместных усилиях лучше понять окружающую нас вселенную. Мы не можем пренебречь ни одной из возможностей нового взгляда на действительность».

Магга подчеркнул, что знания коренных народов передаются устно, обычно они не зафиксированы в письменной форме. Знать – значит уметь делать что-то. Западная наука пытается понять целое, поняв составные части, а природное знание коренных народов видит предметы и явления в их целостности. Западная наука считает, что она объективна, а природное знание намеренно субъективно и рассматривает человека как частицу целого. Классификационные системы коренных народов могут разительно отличаться от западных. Характерный пример – таксономия инуитов для живых организмов, которая основана преимущественно на сходстве их с точки зрения экологии, а не генетического родства. Такие примеры можно продолжить. Большинство западных ученых отвергает природное знание как не имеющее методической основы и ненаучное. Действительно, западная наука иногда выигрывает в плане накопления данных и способности делать прогнозы. С другой стороны, она избирательна и слишком зависима от способа отбора данных. А системы знаний коренных народов называют системами, хорошо



учитывающими контекст, что означает их приспособленность к всестороннему учету контекстуальной информации, специфической для данной местности.

Магга задает вопрос: «Зачем нам знания коренных народов?». Первый аргумент «за» – тот факт, что многие коренные народы и их культуры полагаются на эти знания, поскольку других у них нет. Магга привел несколько ярких примеров, но пояснил, что они являются исключениями. Например, в результате почти двадцатилетней работы Норвежской комиссии по правам народа саами устные свидетельства саами по вопросам землепользования, традиций экологических знаний и управления ресурсами стали приниматься во внимание в ограниченных рамках. Пастухи северных оленей в Норвегии жаловались, что Министерство сельского хозяйства и продовольствия не учитывает их традиционные знания о пользовании оленьими пастбищами, несмотря на прямое требование Парламента Норвегии. Повсюду коренные

народы стучатся в двери, желая поделиться своими знаниями, но лишь немногие двери открываются. Природное знание повсеместно исчезает в результате многолетней войны с коренными культурами и отсутствия признания.

Последний вопрос, который задал Магга, таков:

«Почему знания коренных народов являются истинными источниками гуманизма?» Его ответ – потому что они рождались поколениями людей и проверены повседневной практикой в течение длительного, очень длительного периода, намного превосходящего западные традиции приобретения и проверки знаний. В историческом плане эти знания – первооснова всех других знаний. Еще один довод – эти знания по-настоящему ориентированы на человека во всех отношениях: они учитывают роль и место человека

в огромном целом. Что более гуманистично: видеть целое, не упуская его из вида, или вдаваться в детали, рискуя упустить целое?

## Алекс Бирн

Ведущим пленарного заседания, посвященного системам знаний коренных народов, был Алекс Бирн. Он стал избранным президентом ИФЛА в 2003 году, начав свой двухлетний срок в этой должности на Конференции в Берлине 2003 года. Он сменил Кей Расерока на посту Президента по завершении Конференции в Осло и будет им в течение двух лет. Природное знание коренных народов – одна из главных тем, интересующих ИФЛА в настоящее время.

# Основные географические информационные системы (GIS) для библиотекарей

**Среда, 17 августа, 2005**  
**16:00-18:00**

Рабочий семинар состоится в университете Осло по адресу:  
Gaustad/Blindern Campus, Harriet Holter Hus, PC Lab.

Расположение: вам нужно проехать от станции Jernbanetorgeten (центральная станция) на T-Bane (линии метро #3 или #5, западное направление) до станции Blindern. Дорога на поезде займет 8 минут. Затем вам надо подняться на холм к студенческому городку, перейти улицу и идти по направлению к библиотеке гуманитарных наук. Там поверните налево, пройдите через внутренний двор с фонтаном. Harriet Holters Hus находится с правой стороны, в 25 метрах от фонтана. PC Lab находится в подвале (комната 305)

Количество участников семинара ограничено 36. По причине нехватки мест 24 делегата получают персональный доступ, 6 делегатам придется делить рабочие станции.

Дискуссию будет вести Карен О'Брайан (Karen

O'Brien), руководитель проекта GECHS, сотрудник кафедры социологии и социальной географии университета Осло. Затем последует презентация, в ходе которой делегаты смогут посмотреть данные GIS.

## Информационные координаторы

Внимание всех информационных координаторов секций ИФЛА: любезно приглашаем Вас на встречу информационных координаторов (сегодня с 09:30 до 10:30 в аудитории Oslosal A гостиница Christiania). Софи Фелфолди (Sophie Felfoldi) расскажет о политике в области поддержки IFLANET и предоставлении информации на IFLANET.

# Обязуются ли наиболее богатые члены ООН признать доступ к знаниям для всех?

**Международные библиотечные организации призывают прекратить запрет на обсуждение Повестки дня Всемирной организации интеллектуальной собственности.**

**Пресс-релиз.** Всемирный библиотечный и информационный конгресс IFLA, Осло, 16 августа 2005г. IFLA и eIFL приветствуют расширенный вариант соглашения о необходимости «Программы развития» для WIPO по результатам третьей, специально созванной межправительственной сессии, прошедшей в Женеве 20-22 июля 2005г. Наряду с многими общественными запросами неправительственных организаций, IFLA и eIFL поддержали предложения Группы друзей развития, разработанные на ПИМс и представленные на Генеральной ассамблее ООН в 2004г.

«Мы глубоко разочарованы тем, что после 9 дней обсуждения мы не только не смогли прийти к соглашению по вопросам повестки дня из-за отказа США и Японии прийти к консенсусу по утверждению процедуры следующих встреч», - заявил Уинстон Табб (Winston Tabb) председатель IFLA/FAIFE.

«Мы разделяем разочарование многих правительственных делегатов из развивающихся стран в том, что ПИМс показала свою неспособность подготовить рекомендации и предоставила решить этот важный вопрос на Генеральной ассамблее в 2005г.», - вторит ему г-жа Римма Куприте (Rima Kupryte), директор eIFL.net

Ключевым компонентом предложения по «Программе развития» является призыв заключить Договор по доступу к знаниям (A2K). Договор A2K имеет большую важность, поскольку наш бизнес дает возможность людям использовать знания и информацию. Эта возможность является существенной для развития и основывается на исключениях и ограничениях к авторскому праву. За последнее десятилетие международные договоры, международные руководства Европейского Союза, национальное законодательство и условия некоторых Соглашений по свободной торговле привели к монополизации и приватизации информации путем отмены исключений и ограничений авторского права, в особенности, в электронной среде.

Справедливый доступ к информации для всех является существенным стимулом к образованию и инновационным проектам. Договор необходим для корректировки равновесия и учреждения международной структуры по защите прав обладателей авторским правом и поддержанию соответствующей защиты правообладателей.

«Этот вопрос имеет важность не только для развивающихся, но и развитых стран, так как знание является универсальным правом, и равный доступ к информации является обязательной основой для взаимодействующего и равноправного общества», - заявили сегодня в совместном выступлении Уинстон Табб и Римма Куприте.

Контактная информация:

Уинстон Табб (Winston Tabb)  
Председатель комитета IFLA/FAIFE по авторскому праву и другим юридическим вопросам  
Декан университетских библиотек и директор Шеридан  
Университет им. Джона Хопкинса  
3400 N Charles Street, Baltimore, Maryland 21218-2683, USA  
тел.: +(1)(410)5168328  
факс: +(1)(410)5165080  
E-mail: wtabb@jhu.edu  
<http://www.ifla.org/III/clm/copyr.htm>

Римма Куприте, директор,  
Электронная информационная система для библиотек(eIFL)  
с/о ADN Kronos  
Piazza Mastai 9  
00153 Rome, Italy  
тел.: +(39)(06)5807216/17  
факс: +(39)(06)5807246  
E-mail: info@eifl.net  
<http://www.eifl.net/>



# Представление международного отчета IFLA/FAIFE 2005.

IFLA/FAIFE объявляет о представлении международного отчета за 2005г. о интеллектуальной свободе и библиотеках по теме «Библиотеки, национальная безопасность, свободный доступ к информации, законодательство и ответственность перед обществом». Отчет будет представлен на пресс-конференции Всемирного библиотечного и информационного конгресса в Осло во вторник 16 августа.

Серия отчетов IFLA/FAIFE является уникальной в своем роде, поскольку является единственным источником, созданным в результате систематического сбора данных и дающим представление о том, как библиотеки преодолевают барьеры к получению права на свободный доступ к информации и свободу высказывания. В этом году членами IFLA представлены отчеты из 84 стран. По результатам отчета можно сделать вывод о том, что состояние интеллектуальной свободы во многих странах остается неудовлетворительным, что библиотеки пытаются сделать все от них зависящее для обеспечения своих пользователей информацией, даже если это сопряжено со многими трудностями. В частности, в отчете выделены следующие моменты:

В то время как доступ к Интернету в мире постепенно увеличивается, для многих стран, особенно в Африке и Азии, по-прежнему актуальной остается проблема цифрового неравенства.

В библиотеках повышается уровень использования фильтров информации из Интернета, и эта тенденция стимулируется требованием предоставления безопасного доступа в Интернет детям. Со времени представления последнего отчета использова-

ние программных продуктов для фильтрации информации возросло, и все большее количество библиотечных ассоциаций выступает за их применение.

Хотя введение законов о борьбе с терроризмом во многих странах не повлияло на библиотеки, являющихся членами IFLA, война с терроризмом повлияла на пользователей библиотек в США, Нидерландах и Сирии. Библиотекари из многих стран мира выражают свою озабоченность по поводу возможных последствий законодательства по борьбе с терроризмом.

Нарушение интеллектуальной свободы, отражающееся на пользователях библиотек, отмечается по всему миру. Во многих странах, среди которых Китай, Египет, Италия, Непал и Узбекистан, есть цензура, ограничение свободы слова в прессе, правительственные ограничения, контроль использования Интернета. Сообщается, что в Туркменистане по указу президента под предлогом отсутствия читателей были закрыты библиотеки.

Библиотеки прилагают усилия, достойные всяческой похвалы, чтобы увеличить осведомленность о ВИЧ и СПИДЕ, предоставить доступ женщин к информации. Вместе с тем, во многих странах библиотеки еще не занимаются этими проблемами.

Серия отчетов IFLA/FAIFE является чрезвычайно важным инструментом, содействующим развитию международного библиотечного сообщества в обеспечении равного доступа к информации для пользователей. Мировой отчет 2005 помогает оценить наши достижения в преодолении трудностей в доступе к информации и формулирует важные

вопросы, на которые библиотеки должны найти ответы, чтобы занять свою позицию в информационном обществе.

## Контактные координаты:

- Председатель IFLA/FAIFE профессор Пол Старжес (Paul Sturges), Университет Лауборо, Соединенное королевство  
e-mail: R.P.Sturges@boro.ac.uk
- Директор офиса IFLA/FAIFE Сюзан Сейделин (Susanne Seidelin)  
e-mail: sus@db.dk
- Офис FAIFE:  
e-mail: faife@ifla.org или sus@db.dk тел.: 00 45 32 34 15 32  
факс: 00 45 32 84 02 01
- Штаб-квартира IFLA:  
e-mail: ifla@ifla.org  
тел.: 00 31 70 31 40 884  
факс: 00 31 70 38 34 827

## Встреча с казначеем IFLA

Ингрид Пэрент (Ingrid Parent), казначей IFLA 2003-2005 приглашает заинтересованных членов на встречу, чтобы узнать больше о финансах IFLA и бюджетных планах на будущее. Встреча состоится СЕГОДНЯ (во вторник) с 16:00 до 17:00 в аудитории Christianiasal гостиницы Christiania. Воспользуйтесь своей возможностью задать вопросы персоналу IFLA и членам Правления, ответственным за финансы IFLA.

## Сломанная нога во время церемонии открытия

Делегат из Охио, США, споткнулся на ступеньках при выходе из Oslo Spektrum после церемонии открытия. К сожалению, он сломал ногу. Команда первой помощи из Norwegian People's Aid (гуманитарная ветвь норвежского профсоюза) быстро пришла на помощь. Мужчина был доставлен в госпиталь в машине скорой помощи. Пока это единственный известный инцидент такого рода на Конференции.

## Неправильная дата на билете

На билете для визита в библиотеку Норвежского института здоровья общества указана неправильная дата. Не смущайтесь! Дата в программе указана верно: среда, 17 августа.

## Технология Ovid с демонстрацией продукта – вторник.

Во вторник с 13:15 до 14:00 в голубом зале (Blue room) в Spektrum. состоится демонстрация технологии Ovid. На заседании выступят Руд Вермулен (Ruud Vermeulen) и Джефф Мун (Geoff Moon).

## Норвежская пресса пишет:

«Выматывающая оргия книжных червей» - название двухстраничной статьи в Aftenposten о фестивале передвижных библиотек. «Брууууу-брууууу», - это, наверное, не то, что вы ассоциируете с библиотеками. Но когда 31 библиобус со всей Северной Европы встретились в Holmenkollen, они обменялись не только закладками и библиотечными карточками».

## «Должна существовать свобода выражения».

Это основная мысль выступления председателя комиссии по свободе выражения и члена Комиссии UNESCO по Норвегии профессора Френсиса Сейерстада (Francis Sejerstad) на церемонии открытия Конференции IFLA. Его выступление основывается на отчете Комиссии по свободе выражения, представленного в правительство Норвегии, за которым в 2004г. последовало внесение поправок в конституцию Норвегии.

Недавно Национальная комиссия UNESCO в Норвегии опубликовала буклет с выдержками из отчета. В самом общем виде буклет обсуждает различные аспекты проблемы свободы выражения и может быть адресован читателям других стран. Помимо основного текста в нем опубликовано предисловие Френсиса Сейерстада и послесловие министра юстиции Норвегии.

Вы сможете найти буклет в киоске 613 ABM-utvikling (Норвежская дирекция по делам архивов, музеев и библиотек).

## Образовательная поездка в среду, 17 августа, организованная секцией генеалогии и местной истории

В среду 17 августа состоится визит в Норвежский музей истории культуры, Museumsvien, Bygdoy с 9:30. Место встречи перед паромом в Bygdoy в центре City Hall в 9:00. Паром отправляется в 9:15. Найдите знак секции Генеалогии и местной истории на пароме.

Цель музея - сбор материалов об истории Норвегии. Мы посетим архив и библиотеку. Презентация сделает акцент на материалах местного и генеалогического значения. Вы также можете ознакомиться с музеем на его сайте: [www.norskfolke.museum.no](http://www.norskfolke.museum.no)

# Библиотеки – информационное общество в действии [www.bibalex.org/wisalex](http://www.bibalex.org/wisalex)

Предварительная конференция Всемирного саммита по информационному обществу состоится 10-11 ноября 2005г. в Александрийской библиотеке в Александрии, Египет, в преддверии саммита в Тунисе. Она предназначена для участников тунисского саммита, политиков, библиотекарей и всех тех, кого интересует тематика конференции. Результаты предварительной конференции будут официально оглашены на пленарном заседании Тунисского саммита. На предварительной конференции будет принят Манифест IFLA Александрия по информационному обществу для всех.

Главная тема предварительной конференции – ежедневная практическая деятельность библиотек для создания информационного общества. Будет представлен лучший опыт библиотек мира в сфере здравоохранения, образования и обучения, информационной грамотности, сохранности культурного наследия и готовности к стихийным действиям. Мы хотели бы показать, как библиотеки расширяют мышление и кругозор своих пользователей, обеспечивая их информацией и литературой, содействуя расширению знаний и развитию взаимопонимания.

Одним из главных докладчиков на предварительной конференции будет Исмаил Серагельдин, директор Александрийской библиотеки и бывший вице-председатель Всемирного банка. Будут представлены примеры, описывающие успешную библиотечную деятельность в 9 странах, от Ботсваны до Чили, от Словении до Ирака. Например, г-жа Алиа Мухаммад Бакир, работающая в библиотеке Басры, расскажет, как ей удалось сохранить библиотечный фонд во время войны в Ираке. Помимо этого, будет говориться о международном сетевом сотрудничестве. У участников будет также возможность познакомиться с великолепной Александрийской библиотекой и узнать больше о ее разносторонней деятельности.

Регистрационный взнос составляет 100 Долларов США. Вы сможете найти подробную программу на сайте [www.bibalex.org/wisalex/](http://www.bibalex.org/wisalex/). Там же Вы сможете зарегистрироваться.

## Контактные лица:

Тула Хаависто, Координатор деятельности IFLA в WSIS,  
[tuulah@kaapeli.fi](mailto:tuulah@kaapeli.fi)

Шорд Купман, координатор профессиональной деятельности IFLA,  
[sjoerd.koopman@ifla.org](mailto:sjoerd.koopman@ifla.org)

[www.itu.org/wsis](http://www.itu.org/wsis) [www.ifla.org/III/wsis.html](http://www.ifla.org/III/wsis.html)



## Emerald Management Xtra – поместите Вашу библиотеку в центр Вашей организации

Издательство Emerald в сотрудничестве с академическим сообществом разработало новый уникальный стратегический инструмент для библиотек - Emerald Management Xtra, включающий более 100 основных журналов по менеджменту, полнотекстовый архив на более 45 000 статей и структурированных тезисов из 300 лучших в мире журналов по менеджменту, а также коллекции и ресурсы для библиотекарей, преподавательского состава, студентов, исследователей, авторов и выпускников.

### Где?

Blue Room, Oslo Spektrum

### Когда?

Вторник, 16 августа  
14:15 – 15:00

Присоединяйтесь к нам, чтобы посмотреть на Emerald Management Xtra. До начала мероприятия состоится небольшой фуршет, чтобы Вы получили удовольствие от презентации. Если Вы не сможете принять участие в презентации, Emerald будет на стенде №403 на протяжении всей Конференции. Пожалуйста, посетите нас для получения дополнительной информации и проведения персональной демонстрации.

Steve Smith, Business Manager of Western Europe and Eastern Europe. [www.emeraldinsight.com](http://www.emeraldinsight.com)

Now Published by SAGE Publications

# IFLA Journal

*Official Journal of the International  
Federation of Library Associations and  
Institutions*

Editor J. Stephen Parker

IFLA Journal covers news of current IFLA activities and articles, selected to reflect the variety of the international information profession, ranging from freedom of information, preservation, services to the visually impaired and intellectual property.

The IFLA Journal aims to promote and support the aims and core values of IFLA as the global voice of the library and information profession by providing authoritative coverage and analysis of a) the activities of IFLA and its various constituent bodies and members, and those of other bodies with similar aims and interests and b) completed, ongoing and proposed policies, plans and programmes related to the development of library and information services around the world.

Contributions to the journal may include:

- Original articles and features.
- News and information about current and forthcoming activities and events in the field of library and information services.
- Reviews or announcements of new publications, products or services.
- Information about education and training opportunities, fellowships, honours and awards.
- Personal news.
- Obituaries.
- Letters to the Editor.

Quarterly, March, June, October, December  
ISSN: 0340-0352

IFLA membership includes a free subscription to the IFLA journal

For further information on IFLA visit  
[www.ifla.org](http://www.ifla.org) or for more information on  
the journal visit <http://ifl.sagepub.com>



## SAGE FULL-TEXT COLLECTIONS

Full-text research databases of the most popular journals  
from SAGE and participating societies

## Discover the SAGE Full-Text Collections

email [sagecollections@csa.com](mailto:sagecollections@csa.com) or  
visit [www.sagefulltext.com](http://www.sagefulltext.com)

- Search and access full text of current content and up to 57 years of backfiles
- View citations, abstracts, and references
- Create course packs and reading lists
- Save searches and automatically receive updates

**80,000+ full-text articles**

**All peer-reviewed journals**

**Deep backfiles**

**Cited reference linking**

Now available in the  
following disciplines:

- Communication Studies
  - Criminology
  - Education
- Management & Organization Studies - New!
  - Materials Science - New!
- Nursing & Health Sciences - New!
  - Political Science
  - Psychology
  - Sociology
- Urban Studies & Planning - New!

**SAGE Publications**  
40 Years 1965-2005

[www.sagepub.co.uk](http://www.sagepub.co.uk)

[www.sagefulltext.com](http://www.sagefulltext.com)



# Приходите на встречу с профессиональными группами IFLA!

На выставочном стенде IFLA (207) всю неделю будут дежурить сотрудники штаб-квартиры IFLA и организаторы будущих Всемирных библиотечных и информационных конгрессов в 2006 и 2007 гг. В течение всей недели Вы также сможете задать вопросы офицерам IFLA и ознакомиться с результатами некоторых проектов, в которые они были вовлечены. Чтобы встретиться с офицерами и получить информацию из первых рук, следует ознакомиться с расписанием стенда на **вторник 16 августа**:

10.00-11.00

FAIFE – Комитет ИФЛА по свободе выражения  
исвободному доступу к информации  
Вопросы женщин  
Секция научно-технических библиотек

11.00-12.00

Секция по менеджменту библиотечных ассоциаций  
Дискуссионная группа  
«Новички в профессии»

12.00-13.00

Секция национальных библиотек  
Секция библиотек и исследовательских служб  
парламентов  
ICABS – Альянс IFLA/CDNL для библиографических стандартов

13.00-14.00

ALP – Совершенствование программ библиотечного дела  
Секция по Африке  
Секция по Азии и Океании  
Секция по Латинской Америке и странам Карибского бассейна

14.00-15.00

Секция правительственных библиотек  
Секция по правительственной информации и официальным изданиям  
Секция детских и юношеских библиотек  
Секция школьных библиотек и центров ресурсов

15.00-16.00

Секция университетских и других универсальных научных библиотек  
Дискуссионная группа по вопросам качества в библиотеках  
Секция по библиотечной истории

16.00-17.00

Секция по библиотечным зданиям и оборудованию  
Секция по менеджменту и маркетингу  
Секция по аудиовизуальным средствам и мультимедиа

Во вторник Туула Хависто (Tuula Haavisto), координатор IFLA на WSIS (Всемирный саммит по проблемам информационного общества), будет обсуждать вопросы саммита на стенде IFLA с 10:00 до 12:00.

## Среда, 17 августа

10.00-11.00

Секция библиотек по искусству  
Секция по генеологии и местной истории  
Дискуссионная группа сельскохозяйственных библиотек

11.00-12.00

Секция по информационной грамотности  
Секция непрерывного профессионального развития и обучения на рабочем месте

12.00-13.00

Секция по образованию и подготовке кадров  
Секция по библиотечной теории и исследованиям  
Дискуссионная группа по электронному обучению

13.00-14.00

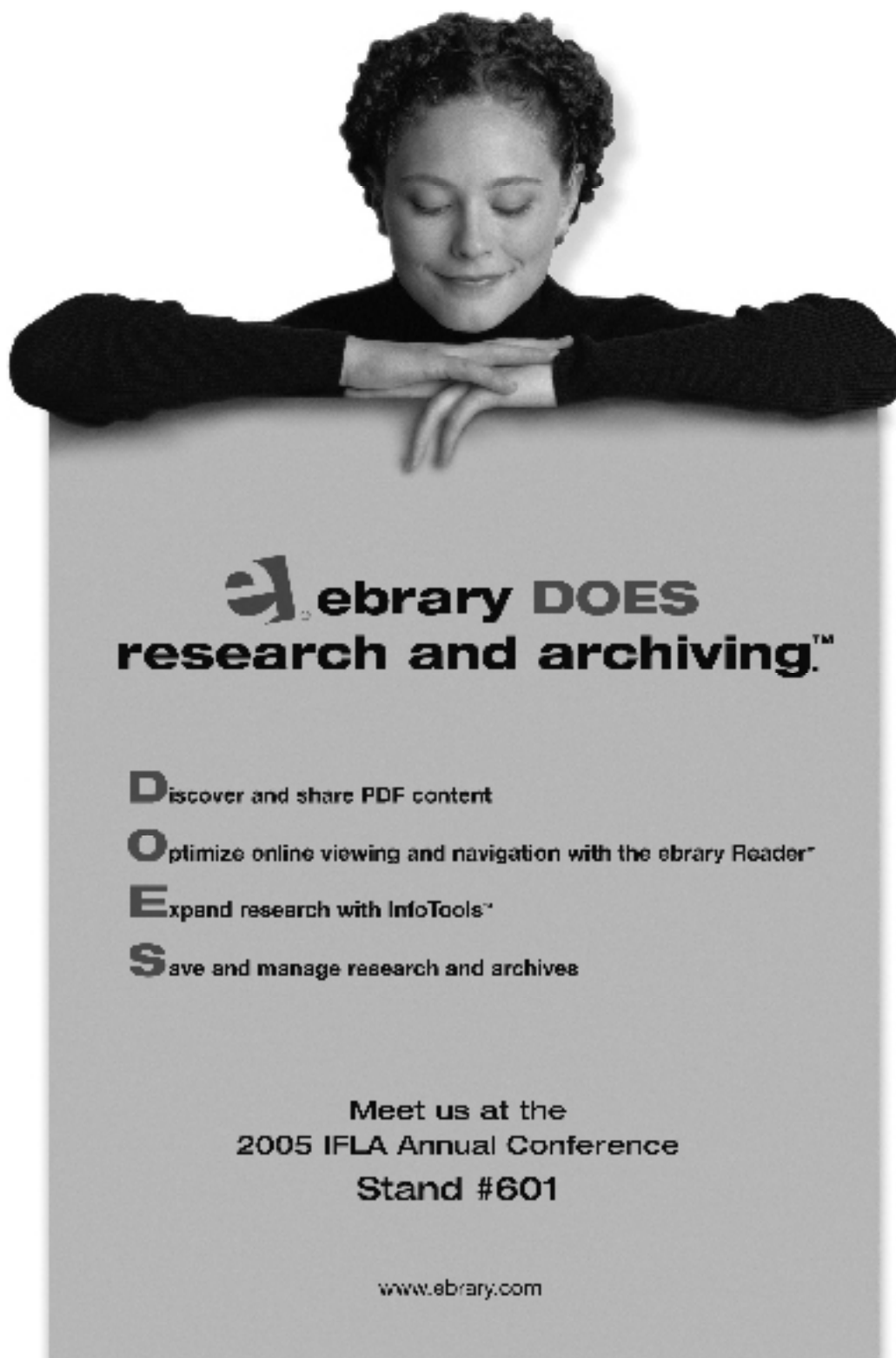
Секция по доставке документов и МБА  
Секция по справочной работе и информационному обслуживанию

14.00-15.00

Секция по чтению  
Секция журналов по библиотечной и информационной науке

15.00-16.00

Заккрытие выставки



**ebrary DOES  
research and archiving.™**

**D**iscover and share PDF content

**O**ptimize online viewing and navigation with the ebrary Reader™

**E**xpand research with InfoTools™

**S**ave and manage research and archives

Meet us at the  
2005 IFLA Annual Conference  
Stand #601

[www.ebrary.com](http://www.ebrary.com)

## **Не забудьте вернуть анкету для оценки Конференции**

Все делегаты во время регистрации получили среди раздаточных материалов анкету. Национальный организационный комитет хотел бы обратиться ко всем участникам с просьбой заполнить анкету и доставить ее на стол информации!

# «Книга умерла! Да здравствует книга!»

Йон Бинг (Jon Bing) – действительно многогранная личность. Кроме того, что он является председателем Национального организационного комитета. Он также профессор и доктор юридических наук, хорошо известный беллетрист и страстный коллекционер слонов.

В 1984 году он написал эссе «Книга умерла! Да здравствует книга!». С тех пор он не изменил своего мнения и по-прежнему считает, что печатная книга мертва. Он размещает свои книги в Интернете для бесплатной загрузки, и характеризует некоторых библиотекарей как людей, ностальгирующих по прошлому и не осознающих значение своей профессии в современных реалиях. Зная о такой точке зрения, может показаться парадоксальным то, что он – председатель Национального организационного комитета (НОК).

«Это не парадокс - говорит он, пряча улыбку в пышные усы. «Все потому, что только 14% всего написанного существует в печатном виде. Библиотека будущего могла бы разместиться в кусочке сахара, впрочем, как и все тексты в мире. Мы должны перестроить свое мышление и смотреть на вещи в другой перспективе. Библиотека будущего находится не в здании. Возможно, это простой, доступный... ну, скажем, кусочек сахара».

А как же ряды непрочитанных книг, запах пыли и старой бумаги? Предчувствие великолепной комбинации слов в потрепанном переплете? Длинные, забытые истории, которые Вам предстоит открыть? Неужели он даже не любит печатную книгу, - спросит страстный любитель книги.

Бинга эти вопросы приводят в замешательство... «Мое отношение к книге не сентиментально», - спокойно говорит он. Кажется, что он роется в памяти. «У меня есть голубая книга в кожаном переплете об искусстве книгопечатания. Вот это хорошая книга».

Возможно, было бы легче, если все книги были фиолетового цвета. Йону Бингу нравится этот цвет. Он также является страстным любителем и коллекционером всех видов слонов. В его коллекции 350 галстуков с рисунками слонов. У него есть всевозможные орнаменты с изображениями слонов, однако ему не везет с настольными салфетками со слонами. Поэтому, когда вы встретите председателя НОК, профессора и доктора юридических наук, обратите внимание на его галстук. Он пообещал каждый день в течение конференции быть в новом галстуке со слонами.



## Живые указатели

Суннива Дженсен (Sunniva Jensen) (слева) и Ингрид Лунд – двое из почти 200 волонтеров, работающих на Конгрессе. Обе работают «живыми указателями» рядом с Oslo Spektrum, показывая людям дорогу к местам проведения заседаний. Кроме того, они раздают наушники, а Ингрид еще и следит за аудиториями. Обе – Суннива и Ингрид – студентки библиотечного факультета в Университетском колледже Осло. «Очень приятно стоять здесь и смотреть на библиотекарей», – говорит Суннива.

## Осе Клив- ленд (Ase Kleveland)

**Пленарное заседание,  
Raddison Sonia Hennie,  
вторник. 12:45-13:45**

Бывший министр культуры, средств массовой информации и спорта Норвегии Осе Кливленд родилась в Швеции в 1949 г. и проживает в Норвегии с 1956 г. Она изучала право в университете Осло. Сферой особого интереса является авторское право и копи-райт.

В 1980-х она была президентом Союзов норвежских музыкантов и художников и членом многочисленных советов, правлений и комитетов, действующих в сфере культуры, спорта и городского планирования. В период между 1980 и 1990 гг. она вела многие телевизионные программы.

Как министр культуры, средств массовой информации и спорта она отвечала за проведение зимних олимпийских игр в Лиллехаммере (Lillehammer). Осе Кливленд была награждена несколькими национальными премиями за политические достижения в области кинематографии, архитектуры и дизайна.

В настоящее время она является исполнительным директором Шведского института кинематографии и председателем правления Скандинавского кино, председателем фонда Ингмара Бергмана и Форума европейского цифрового кино.

## Огромный успех ночного ресторана.

В воскресенье, в первый вечер работы, ночной ресторан IFLA был полон людей. Было трудно понять выступление автора Йостайна Гаардера (Jostein Gaarder), так как он говорил по-норвежски. Профессор Хилланд Эриксен (Hylland Eriksen) говорил по-английски так, как он обычно говорит по-норвежски. По норвежским меркам это был прекрасный теплый летний вечер. Звучали громкие голоса с веранды, и были слышны звуки современного джаза. Посетители начали выстраиваться в очередь к ресторану в 19.30, и как только он открылся, он сразу же заполнился людьми.

### Программа ресторана на вторник.

Во вторник в Стратосе Вы сможете увидеть Осне Сейерстад (Åsne Seierstad) и Торвальда Стена (Thorvald Steen).



**Осне Сейерстад** (род. В 1970г.) закончила Университет Осло по специальности «Русский и испанский языки и философия».

В качестве военного корреспондента освещала конфликты в Косово (1999г.), Ираке (2001г.) и Афганистане (2001г.) В области журналистики она является суперзвездой. Ее книга «Продавец из Кабула» мгновенно стала бестселлером и была переведена на многие языки. Последняя книга «Сто и один день: Багдадский журнал», так же была распродана в большом количестве экземпляров. Сейерстад является отличным журналистом и обладает хорошим литературным языком: обе ее книги написаны в художественном стиле. В интервью она описывает свой метод так:

«Я верю в литературу. Я хотела бы написать об этом книгу, так как я считаю, что чем больше историй о людях вы расскажете, тем больше читатель сможет побывать на месте героя, а это поможет стать ему более проникновенным. Чтобы добиться этого, нельзя использовать простой газетный стиль. Вы должны искать другие пути. Я всегда пытаюсь описать ситуацию, такой, какая она есть на самом деле, стараясь подыскать такие фразы, которые лучше всего раскрывают сюжет. У моих статей даже более литературный язык, чем у обычных рассказов в газетах».

«Продавец из Кабула» написана о реальном персонаже и его семье. Когда Осне была во время войны в Кабуле, она жила в доме продавца книг. То, что в книге показан реальный персонаж, вызвало споры относительно ограничений документальной книги. Книга Осне Сейерстад показывает глубоко личную картину семейной жизни, а не только жизни женщины.



**Торвальд Стерн** (род. в 1954г.) является одним из норвежских писателей, наиболее ориентированных на международного читателя.

Его книги были переведены на 17 языков мира и в прошлом году были опубликованы в США, Румынии, на Фарерских островах, Исландии, Германии, Швеции, Дании, Болгарии Финляндии. С 1991 по 1997 годы он занимал пост председателя Союза норвежских писателей. Является членом совета норвежского Клуба пера. Особенно его волнуют проблемы свободы выражения и международной солидарности среди писателей.



# Что вы выбрали из программы на сегодня (16 августа, вторник)?



**Анн-Кристин Магнуссон (Ann-Christin Magnusson)**

Детский библиотекарь в публичной библиотеке Лахольма, Лахольм, Швеция. Так как я работаю с детскими библиотеками, сегодня я решила пойти на заседание секции по библиотечному обслуживанию лиц с ограниченными возможностями. Я являюсь членом Скандинавской сетевой группы по детскому библиотечному обслуживанию, образованной в 1997 году после Конференции IFLA в Копенгагене. Я занимаюсь вопросами библиотечного обслуживания детей, неспособных к чтению, слепых, с трудностями в чтении и письме или другими заболеваниями.



**Ненси Ачебе (Nancy Achebe)**

Преподаватель в библиотечной школе Нигерийского университета, Нсукка, Нигерия. Являясь членом комитета IFLA/FAIFE, буду присутствовать на заседаниях комитета, но между ними я постараюсь хотя бы на несколько минут посетить некоторые другие заседания: заседания секции по генеалогии и местной истории совместно с секцией картографических и географических библиотек (08:30-12:45), секции журналов по библиотечной и информационной науке (13:45-15:45) и секции школьных библиотек и ресурсных центров (16:00-18:00). Я занимаюсь организацией библиотечных часов для детей, поэтому хочу узнать, как программа секции детских библиотек и ресурсных центров ресурсов может быть использована в моей стране.



**Даниэль Минсио (Danielle Mincio)**

Заведующая отделом сохранности и консервации университетской библиотеки Лозанны. Я буду присутствовать на заседании секции по сохранности и консервации, Азии и Океании, библиотечным зданиям и оборудованию. Я являюсь заведующей отделом рукописей и хотела бы получить представление о новом репозитории. В особенности я жду представления докладов под названием «Первый шаг к сохранности – строительство хорошего здания» и «Подвод гипоксического воздуха – противопожарная защита библиотечных фондов». Это очень важные доклады, так как в них идет речь об инновационных проектах по созданию системы противопожарной защиты в библиотеках. Также я хочу посетить заседание «Приходите на встречу с казначеем IFLA», потому что меня волнует будущее IFLA.



**Патрик Макгламери (Patrick McGlamery) (слева)**

Директор по информатизации библиотеки Университета Коннектикута: Сегодня я собираюсь посетить стендовые доклады, так как мне нравится общаться с людьми, делающими конкретную работу. На этом заседании не нужно сидеть и слушать, а можно просто прогуливаться. Мне нравится в подобных заседаниях то, что на них ведется совместная деятельность, и вы испытываете волнение от сделанных открытий. Меня интересуют информационные технологии и сетевое взаимодействие, поэтому я думаю, что я подробнее изучу проекты, связанные с этими направлениями.

**Дебора Сандэй (Deborah Sunday) (справа)**

Я собираюсь посетить заседание секции по образованию и подготовке кадров и библиотечной теории и исследованиям. По долгу своей службы я набираю сотрудников в библиотеку, поэтому хочу знать, что происходит в этой области за границей. Надеюсь, что получу лучшее представление о библиотечном образовании.

# FINDING THE RIGHT SOLUTION CAN BE PUZZLING...

It needn't be  
with ProQuest!

To discover the right  
solution, join us at our  
product presentations



[www.proquest.co.uk](http://www.proquest.co.uk)

ProQuest Information and Learning  
The Quadrant, Barnwell Road, Cambridge, CB5 8SW, United Kingdom  
Tel +44 (0) 1223 215512 Fax +44 (0) 1223 215513  
E-mail [marketing@proquest.co.uk](mailto:marketing@proquest.co.uk)

Product presentations will be  
held in the **Blue Room** at the  
**Oslo Spektrum** during IFLA

**MONDAY 15TH AUGUST**

12.15pm-1pm

*Collaboration in Chadwyck-Healey  
Humanities Publishing*

Presenter: Mary Sauer-Games, Vice  
President, Publishing

**TUESDAY 16TH AUGUST**

11.15am-12pm

*Complete Solutions for  
Today's Electronic Collections*

Presenter: Cristina Blanca-Sancho,  
Strategic Marketing Manager

**WEDNESDAY 17TH AUGUST**

11.15pm-12pm

*Solutions for the Academic Library:  
ProQuest content and  
Platform Enhancements*

Presenter: Simon Alcock, Strategic  
Marketing Manager



**WIN**

ALL ATTENDEES TO  
PRESENTATIONS  
WILL RECEIVE A  
PROQUEST GIFT  
PACK AND ONE  
LUCKY PERSON  
WILL BE THE  
WINNER OF AN  
IPOD MINI.

# Чат как справочная служба

Более 250 человек присутствовало на заседании «Виртуальное вместе лицом-к-лицу», организованном секцией по информационной и справочной работе.

Организатор заседания Гитте Ларсен (Gitte Larsen) заявила, что корпоративные электронные справочные службы появляются во всем мире. (Более подробная информация дана на сайте: [www.db.dk/kon/virref2005](http://www.db.dk/kon/virref2005).)

ВСП (виртуальная справочная служба) – это индивидуальная услуга, предоставляемая невидимому пользователю посредством библиотечных порталов. В течение последних лет виртуальные службы перешли от электронной почты и услуг, основанных на использовании web, к гораздо более широкому сетевому взаимодействию, предполагающему вовлечение нескольких библиотек с разнообразным перечнем услуг, включая онлайн-чат.

Канадское исследование показало, что уровень повторного обращения пользователей к электронной справочной службе составил около 60% и 75% для

чатов в публичных библиотеках. Шведское исследование показало, что виртуальное справочное обслуживание значительно дешевле по сравнению с традиционным справочным обслуживанием. Один совместный информационный стол также разбивает границы между библиотечными секторами. Во Флориде центральная чат-служба работает 79 часов в неделю. Ее цель состоит в том, чтобы «библиотека всегда была на месте», а ее услуги доступны 24 часа семь дней в неделю.

Национальная библиотека Сингапура предлагает единую телефонную справочную службу с 1996 года. Будущее может привести в сферу справочной работы видеоконференции.

Дискуссия показала, что виртуальная справочная служба предоставляет уникальную возможность документировать использование справочной службы. Это может быть полезно при обучении кадров и для повышения качества справочных услуг в целом.

## «Поймать падающую звезду»



На церемонии открытия Ойстейн Вика (Øystein Wiik) предложил делегатам выйти и «поймать падающую звезду». Похоже, что многие делегаты восприняли это предложение, практически дословно. Большинство посетителей выставки «поймали падающие звезды» на стендах, и теперь Вы можете видеть делегатов, прогуливающих с мерцающими звездами на одежде, например, Людмилу Козлову из Российской государственной библиотеки (г. Москва).

# Честное состязание

**Выиграйте оригинальную футболку IFLA-2005 секции по менеджменту и маркетингу.**

Секция IFLA по менеджменту и маркетингу (M&M) выпустила специальную футболку Осло-2005. Как Вы можете получить одну из этих высококачественных коллекционных футболок бесплатно? Вам совершенно не обязательно становится членом секции (хотя это и неплохая идея). Вам просто надо оставить свою визитную карточку (или адрес) на одном из следующих мероприятий:

во вторник, 16 августа, в 16:00, на стенде IFLA, где состоится встреча с офицерами секции M&M

или в среду, 17 августа, с 13:45 по 18:00 на совместном открытом заседании секции по менеджменту и маркетингу и секции по информационной грамотности (заседание №140/145). Пожалуйста, примите участие в этом честном соревновании, чтобы получить хорошую память о Конференции Осло-2005. Победители будут объявлены в четверг, 18 августа.

## Изменения в программе: Библиотеки говорящих и брайлевских книг

Время и дата визита Норвежской библиотеки говорящих и брайлевских книг перенесено со вторника на среду, 9:00-12:00. Это изменение в программе было сделано по согласованию с секцией библиотек для слепых.



# Выставка



На выставке в Oslo Spectrum Вы сможете найти более 120 стендов, представляющих компании, библиотеки, правительственные и другие организации и демонстрирующих услуги и продукцию для библиотек и учреждений информационной сферы. Выставка дает замечательную возможность узнать об инновациях и новых продуктах, а также обменяться идеями и опытом с делегатами, экспертами и поставщиками со всего мира. Воспользуйтесь этим и получите удовольствие!

Часы работы:

Вторник 16 августа с 9:30 до 17:00

Среда 17 августа с 9:30 до 15:00

## **Веха в развитии культуры Саудовской Аравии**

В фонде Публичной библиотеки короля Абдулазиза в Саудовской Аравии, открытой для публики в 1987 г., около полумиллиона названий. В библиотеке имеется большая коллекция редких книг и манускриптов на арабском и других языках, а также детский книжный клуб, созданный в целях проведения досуга, предоставления информации и получения образования.

<http://www.kapl.org.sa/>

**Стенд 53**

## **Онлайновая база данных книг**

Ebrary (электронная библиотека) предоставляет информационные услуги по доставке информации из более чем 60 000 названий, публикуемых 200 академическими и профессиональными издательствами. Ebrary получает лицензии на законный доступ к полным текстам книг, отчетов, карт и других документов как в режиме одновременной многопользовательской подписки, так и бессрочного доступа <http://www.ebrary.com>

**Стенд 601**

## **Как начать изучать историю своей семьи**

Библиотека по истории семьи в Солт Лейк Сити получает финансовую поддержку от Церкви Иисуса Христа Святых последнего дня и владеет копиями документов из многих правительств, церквей и других организаций. Центры истории семьи разбросаны по всему миру и созданы для оказания помощи в поиске сведений о предках. <http://www.familysearch.org/>

**Стенд 119**

## **Плавильная печь в Баренц регионе**

Окружная библиотека в Финнмарке (Finnmark) в Норвегии сотрудничает с библиотеками Финляндии, Швеции и России и формирует специальные фонды финской, русской и саамской литературы. Эти библиотеки также принимают участие в проекте ECDL (European Computer Driving License). Специализированная библиотека саами при Парламенте саами в Финнмарке обладает одной из самых крупных коллекций саамской литературы в Саами и переводов саамской литературы на другие языки. На стенде вы сможете увидеть традиционный саамский костюм, приобрести блюда саамской кухни, почувствовать вкус арктической природы. Вы также сможете принять участие в состязании электронных граждан. <http://www.fm.fylkesbibl.no>

**Стенд 209**

## **Планируете участие в следующих Конгрессах WCIL?**

**На стенде 207 Вы сможете найти информацию о проведении IFLA в Сеуле в 2006г. и Дурбане в 2007 г.**